THE UNIVERSITY OF WASHINGTON
THE SCHOOL OF MUSIC AND THE OFFICE OF LECTURES AND CONCERTS

Present

THE UNIVERSITY MADRIGALS SINGERS
GERALD KECHLEY, Director

Wednesday, December 1, 1976
Meany Theater, 8:00 PM

Tape No. 1-8269

PROGRAM

SETHIUS CALVISIUS (1556-1615) 1:18
Gloria in excelsis Deo

TOMAS LUIS de VICTORIA (1544-1611) 5:57
In Festo Natillis Domini

MALCHOR FRANCK (1573-1639) 4:11
Jesu, du zartes Kindlein

JOHANN STADEN (1581-1634) 22:57
A ceremony of Carols

BENJAMIN BRITTEN (b. 1913) 4:21

Interlude

In freezing winter night
Spring carol
Deo gracias
Recession

Karen Gottlieb, harp

Tape No. 2-8270

DIETRICH BUXTEHUDE (1637-1707) 6:20
Befiehl dem Engel, dass er komm'

MICHAEL PRAETORIUS (1571-1621) 5:00
Lo, how a rose e'er blooming

RICHARD RODNEY BENNETT (b. 1936) 2:14
Out of your sleep

CHARLES IVES (1874-1954) 2:33
Charles Ives's Carol

JOHN JOUBERT (b. 1927) 2:28
A little child there is y-born

ALAN KIDOUT (b. 1934) 2:12
Until I wandered

GERALD KECHLEY (b. 1919) 2:16
Carol of the birds

(The repeated)

THE MADRIGAL SINGERS

Curtis Barber* Spencer Fulweiler James Moran
Donna Bendiner Patricia Johnson Kathleen Perkins
Paul Berkolds David Justad Jennifer Rutberg
Theresa Gard Harriet Martin Page Smith
Connie Corrick Joel Matter William Tilstra
Jennifer Rutberg Lynne Meyer

*soloists and quartet

Violins: Sandra Guy, Rebecca Soukup
\[ \text{cello: Pamela Roberts} \]

Flute: Victoria Bower

Oboe and harpsichord: Robert Kechley

Bass: Steven Kerns
Text Translations

Gloria in excelsis Deo: Glory to God in the highest, peace, good will toward men.

O Regem coeli: O King of heavens, to whom thanks are due, in a stable now laid. He holds the world: He lies in a manger, and rules the heavens. Alleluia.

Natus est nobis: Today is born to us a Saviour, who is Christ the Lord, in the city of David; He lies in a manger, and rules the heavens. Alleluia.

Magi viderunt stellam: Wise men who saw the bright star said in wonder among themselves; "this is a sign of Majesty; now go we and search until we find Him, and bring Him gifts of gold, frankincense and myrrh. Alleluia.

Jesu, du zartes Kindelein: Jesu, sweet little child, born the Prince of Peace, you send us your peace, and turn away the Father's anger without fear, we thank you for your great gifts and blessings during the new year.

Nun wollen wir das alte Jahr: Now we wish to end the old year with Praise and thanks in which God has kept fear from us in his great mercy most fatherly. Therefore, O God, we sing and praise Thy name. As your children, we wish to begin the New Year with prayers, in faith imploring you to approach us. O God, stay on with us, be our Father anew, we implore in the name of Jesus.

Befiehl dem Engel, dass er komm': Command Thine angel that he come, and us protect, Thy very own. To Thy loyal guardians send that fear of Satan, that Satan have an end. Now calmly we sleep, by Thy will having Thine angel with us still. Thou great and holy Trinity, we praise Thy name eternally. Amen.